

Übersetzung des Keilschrifttextes 270B

B:

Obv.ʹ

- 1 [Year 4]1, Antiochus and Seleuc[us,]
- 2 Mercury's first appearance in the west, omitted. Night of the 3rd, the moon was 1
[. . . .] in front of ϑ Ophiuchi. [. . . . Night of the 6th,]
- 3 [beginn]ing of the night, the moon was 1 1/2 cubits in front of β Capricorni. Night
of the 8th, beginning of the night, the moon was [. . . .] behind δ [Capricorni]
- 4 [Ni]ght of the 13th, moonrise to sunset: 7°; first part of the night, Venus was 1 2/3
cubits below Jupiter. The 13th, moonset to sunrise: 9°; in the after[noon,]
- 5 Night of the 15th, last part of the night, the moon was 1 1/2 cubits in front of α Tauri.
Night of the 16th, last part of the night, the moon was [. . . .] in front of [β Tauri
Night of the 18th, last part of the night, the moon was]
- 6 1 1/2 cubits in front of α Geminorum. Night of the 19th, last part of the night, Mars
was 1 1/2 cubits above α Virginis [. . . . Night of the 22nd, last part of the night, the
moon was]
- 7 2/3 cubit behind α Leonis. The 22nd, clouds were in the sky. Night of the 24th, last
part of the night, the moon was [. . . .] above β Vir[ginis]
- 8 1/2 cubit. The 25th, clouds were in the sky. Night of the 26th, last part of the night,
the moon was [. . . .] above α Virginis, [it stood] 1 1/2 cubits [in front of] Mars to the
west [. . . .]
- 9 The 28th, moonrise to sunrise: 19°. Night of the 30th (and) the 30th, clouds crossed
the sky. That month, the equivalent for 1 shekel of silver was: barley, [. . . . at the
end of the mon]th, 2 pān 5 sūt; dates, 2 pān [. . . .]
- 10 wool, 3 minas. At that time, Jupiter was in Sagittarius; Ven[us was in Sagittarius,
at] the end of the month, in Capricorn; Saturn was in Aries; Mars was in Virgo, at
the end [of the month, in Libra]
- 11 Month VIII, the 1st (of which followed the 30th of the preceding month), sunset to
moonset: 18° 30'. Night of the 1st, clouds crossed the sky. The 1st, in the afternoon,
clouds crossed the sky. Night of the 2nd, the moon was 1 1/2 cubits behind Jupiter,
the moon being 1 cubit high to the north. The 2nd, Mer[cury's first appearance in
the east in Libra]?,]
- 12 Night of the 3rd, very overcast, lightning, thunder, rain DUL, gusty wind. The 3rd,
clouds crossed the sky, it thundered, rain shower. Night of the 4th, overcast, rain,
but the sandal was not removed [. . . .]
- 13 there was [. . . . in] and west. Night of the 5th, beginning of the night, the moon
was 2/3 cubit behind δ Capricorni; overcast, lightning, thunder, rain PISAN DIB.
Night of the 6th, be[ginning of the night,]
- 14 [. . . .] Night of the 9th, beginning of the night, the moon was [nn] cubits in front of
 η Piscium; first part of the night, Venus was 2 cubits below β Capricorni; very
overcast, rain [. . . .]

- 15 [...] crossed the sky, rain [...] The 11th, clouds were in the sky. Night of the 12th, beginning of the night, the moon was [...]
- 16 [...] Night of the 14th, beginning of the night¹, the moon was] 2/3 cubit behind ζ Tauri. The 14th, sunrise to moonset: 10° [...]
- 17 [...] Night of the 16th, last] part of the night, the moon was 3 1/2 cubits below β Geminorum, the m[oon being [...]
- 18 [...] Night of the 19th, last part of the night, the moon was] 1/2 cubit [...] α Leonis, the moon being 8 [fingers [...]
- 19 [...] Night of the 25th, last part of the night, the moon was] 1 [cubit in front of] α Librae [...]
- 20 [...] 8 fingers, in front [of [...]
- 21 [...] [...]

'Rev.

- 1' [...] crossed. The 4th, clouds [...]
- 2' [...] Night of the 7th, beginning of the night,] the moon was 1 cubit in front of α Geminorum [...]
- 3' [...] Night of the 11th, beg]inning of the night, the moon was in front of β Virginis [...]
- 4' [...] the 15th, very overcast, rain shower, gusty wind. Night of the 16th, [...]
- 5' [...] Night of the 18th, last part of the night, the moon was] 2 1/2 cubits [behind β] Scorpii. The 18th, in the afternoon, clouds crossed the sky. Night of the 19th, overcast, rain DUL; in [...]
- 6' [...] Night] of the 21st (and) the 21st, clouds were in the sky; the sun was surrounded by a halo. Night of the 22nd, clouds were in the sky; last part of the night, the moon was [...] below β [Capricorni]
- 7' [...] Night of the 23rd,] last part of the night, the moon was [nn] cubits in front of γ Capricorni. Around the 23rd, Saturn's last appearance in Aries; clouds [...]
- 8' [...] Night] of the 25th, clouds crossed the sky. The 25th, overcast, slow rain, PISAN DIB. Night of the 26th, clouds crossed the sky. The 26th, in the a[fternoon]¹, [...]
- 9' [...] Mercury's] last appearance in the east in Pisces. That month, the equivalent [for 1 shekel of silver was]: barley, 2 pān 4 sūt 3 qa; dates, 1 pān 1 sūt 3 qa; mustard, [...]
- 10' [...] At that time, Jupiter and Mars were in Capricorn; Venus was in Aquarius, at the end of the month, in Pisces; Mercury was in Aquarius, at the e[nd of the month, in Pisces]
- 11' [...] That month, until the 18th, I did not watch the river level; 6 was the *na* (gauge); from the 19th to the 21st, 8 fingers [...]
- 12' [...] mon]th¹, it receded 1/2 cubit, 2 was the *na* (gauge); the 29th, it rose 8 fingers. That year, [...] That month, until the 24th [...]
- 13' [...] the conjurers and lamentation-priests [performed¹] the ritual of covering the kettle-drum [...] [...]
- 14' [...] and Alexander to the citizens of Babylon [...] [...]